

Zeitschrift:	Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber:	Organisation of the Swiss Abroad
Band:	13 (1986)
Heft:	3
Anhang:	Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Vancouver = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Montréal

Schwingklub Zentral-Quebec

Bei herrlichem Sonnenschein konnten wir unser drittes Schwingfest am 25. Mai 1986 auf der Farm von Familie Hans Wirth in Notre-Dame-du-Bon-Conseil abhalten. Auch dieses Jahr konnten wir wieder viele Aktivschwinger sowie Schwingerfreunde begrüssen. Dank den Gönner, besonders dem Stifter des ersten Preises, Werner Renggli, konnten wir einen grosszügigen Gabentempel vorweisen. Um den Muni mussten Max Hirt, Warwick, und Roland Vonarburg, Schweiz, im Schlussgang kämpfen, der dann von Max Hirt nach einem harten Kampf gewonnen wurde. Bei den Jungschwingen kämpften Martin Beliveau, Warwick, und Toni Fischlin, Victoriaville, um ein Velo, das dann von Martin Beliveau gewonnen wurde.

An dieser Stelle möchten wir noch einmal Anna und Hans Wirth für ihre Gastfreundschaft danken, die ja bis ins Morgengrauen ausgenutzt worden ist!

Nochmals herzlichen Dank an alle Gönner und Schwingerfreunde, deren zahlreiche Anwesenheit der

grösste Dank für die Organisation dieses Festes war und uns sicher wieder anspornt für ein weiteres Frühjahrsschwinget im nächsten Jahr.

Rangliste Senioren:

1. Hirt Max	57.25	4a. Fischlin Fredi	56.75
2a. Durrer Christian	57	4b. Metzger Hans	
2b. Fankhaues Daniel		4c. Arnold Bernard	
3a. Walser Hansueli	56.75	5a. Metzger Roland	56.25
3b. Seeholzer Toni		5b. Arnold Thomas	
3c. Vonarburg Roland		6. Heiniger Daniel	55.75
4a. Bähler David	56	7. Arnold Ambros	55.5
4b. Durrer Kaspar		8. Lobsiger Martin	54.5
4c. Fischlin Hugo		9. Wirth Samuel	54.25
4d. Schärli Daniel		10. Begin Michel	36.75
4e. Wirth Reudi		11a. Fischlin Erwin	36.5
5. Schärli Toni	55.5	11b. Lobsiger Andreas	
6. Bähler Hans	54.75	12. Hirt Rolf	36.25
7a. Schapp Jakob	54.25	13. Goulet Stefan	35.75
7b. Mosimann Ernst		14a. Britschgi Roland	35.5
7c. Seematter Walter		14b. Vogt Stefan	
8. Britschgi Josef	36.25	14c. Britschgi Fredi	
9a. Schlapach Werner	36	14d. Villeneuve Janneck	
9b. Zbinden Kurt		15. Durrer Josef	34.5
10a. Quellet Claude	35.75		
10b. Spichtig Paul			
11. Egli Josef	35.25		
12. Büchelin Tamian	35		

Rangliste Jungschwinger:

1. Beliveau Martin	58.5
2. Beauchesne Eric	57.25
3. Fischlin Toni	57

Am 13. Juli 1986 traf sich unser Klub zu einem Vereinsschwingen sowie einem Familienpicknick bei Hans-Peter Roth in St. Ferdinand am Lac William. Die Sonne hatte sich den ganzen Tag versteckt hinter einem grauen Mantel, und eine herbstliche Kälte breitete sich am Nachmittag aus. Auch hier konnten wir wieder mit grosser Freude feststellen, dass ein bisschen kalter Wind die Schwingerfreunde nicht von einem gemütlichen Treffen zurückhalten konnte! Zum Schwinget schrie-

 CLUB
VOYAGES
VOYABEC

1081-A St-Denis
Montréal, Qué.
Canada H2X 3J3
Tél.: (514) 288-2322
Télex: 055-62444

IRENE BUCHELI
CONSEILLÈRE EN VOYAGES - TRAVEL CONSULTANT
RÉSIDENCE: (514) 484-5075



SCALDAFERRI DELI & PASTA SHOP

2595 Marine Dr. West Vancouver

OFFERING THE FINEST EUROPEAN CHEESES,
INCLUDING THE FAMOUS RACLETTE &
APPENZELLER.

WE ALSO RENT RACLETTE MACHINES
FOR 6 OR 8 PEOPLE.

CALL US AT 922-8887

ben sich 3 Schwinger sowie 16 Jüngschwinger ein. Bei den Senioren traten Christian Durrer und Toni Seeholzer den Schlussgang an, der dann von Toni Seeholzer gewonnen wurde. Bei den Jüngschwingern kämpften Martin Beliveau und Toni Fischlin um den Sieg. Sieger wurde Martin Beliveau.

Rangliste Senioren:

1. Toni Seeholzer	47.75
2. Max Hirt	47.25
3a. Christian Durrer	47
3b. Hansruedi Brönnimann	
4a. Sepp Britschgi	46.25
4b. Reudi Wirth	
5a. Hans Bähler	45.75
5b. Hugo Fischlin	
6. Hansueli Walser	45.25
7. Kurt Zbinden	45
8. Claude Quellat	43.5

Rangliste Jüngschwinger:

1. Martin Beliveau	48.75
2. Hans Metzger	47.25
3a. Toni Fischlin	47
3b. Bernard Arnold	
3c. Fredi Fischlin	
4a. Thomas Arnold	46.75
4b. Eric Beauchesne	
5. Daniel Heiniger	46.5
6a. Roland Schärli	45.25
6b. Reto Schmucki	
6c. Stefan Goulet	
6d. Fredi Britschgi	
7a. Samuel Wirth	44.5
7b. Alain Goulet	
8. Erwin Fischlin	44.25
9. Roland Britschgi	43.75

Der Sekretär: J. Britschgi

Swiss Women's Club

«Edelweiss»

Following the elections on our Annual General Meeting, we are pleased to present our new committee for 1986:

President: Margrit Weisenberger
Vice-president: Leni Perout
Treasurer: Thérèse Treherne
Asst-treasurer: Inge Buhler
Secretary: Hélène Dosegger
Social Convenor: Olga Becker

Rep. to Benevolent Fund:

Frances Frossard

Our past president, Hélène Buetikofer, reviews the activities of the Club for 1985 and congratulates the visiting convenors for their time and effort to help the needy, lonely and elderly in our community. For many people, a visit or a phone call brings a great deal of joy.

Le but principal de notre Club est de venir en aide à ceux et celles qui sont dans le besoin moralement et financièrement. La «Solitude» étant le malaise des personnes âgées, notre comité de bénévoles se dévouent largement pour semer un peu de joie parmi ceux et celles qui souffrent de cet isolement.

Our new committee is looking forward for another successful year and new members are most welcome.

Vous êtes les bienvenues à l'Edelweiss. For more information, please call Margrit Weisenberger 487-1521. *H.D.*

Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délai de rédaction pour les pages locales

Copy dead-line for the local pages

4/86: 13. 10. 1986

Plusieurs membres de l'*Association Culturelle Canada-Suisse* ont participé à la production d'un dossier spécial *Québec/Suisse-Romande* à paraître dans la revue d'arts et lettres «Spirale» en septembre 1986.

Contactez votre librairie ou Spirale, C.P. 98, Succ. «E», Montréal, H2T 3A5, Tel. 277 6473 ou 731 2180.

Toronto

Canadysli Toronto

While still enjoying summer activities, it is hard to think of winter and the next Carnival, but as soon as our monthly meetings start again in the fall, we will have to face it.

Why don't you join us, we are always looking for new members, with or without instruments. We meet every first Tuesday of the

PHONE: 525-3431

JOHN P. LAUENER

Barrister & Solicitor

CASSADY, INSLEY, LAUENER & BURGESS
522 SEVENTH STREET
NEW WESTMINSTER, B.C.
V3M 5T5



French & Swiss Cuisine

83 - 6th Street
New Westminster
V3L 2Z8

Reservations
524-6122

TUE-FRI LUNCH
TUE-SUN DINNER

month, upstairs at the Gasthaus Schrader, 120 Church Street, Toronto.

We hope our next season will be as much fun as the past one. Come join us - be part of it.

Erika Hofer
for the Committee
Canadysli
Toronto

S'Schwyzer Radioprogramm uf CHIN isch sit am April immer am Sunntigabig am halbi nüni z'ghöre. Neu isch au, dass uf AM 1540 usg'strahlt wird anstatt uf FM 100.7.

Elisabeth Soppelsa

Vancouver

20th anniversary of the Vancouver Swiss Choir

The Vancouver Swiss Choir held their 20th Anniversary Concert on June 14th, 1986 at the Hellenic Community Centre, Arbutus and Valley Drive, Vancouver, B.C.

The program consisting of several choral selections and a history of 20 years in skit form was presented including a Dixie Jazz Band. Several of the Choir members had solo yodelling parts and the alphorns were a particular favorite.

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte
VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN

The tombola was a great success and many people left with smiling faces, carrying their prizes.

President Ulrich Bleiker was presented with a beautiful bell, commemorating the occasion by the President of the Swiss Canadian Chamber of Commerce and donated by the Vancouver Swiss Society. The gift was received with great enthusiasm by the Choir and the audience alike. Many thanks!

All members of the Choir donated many hours of their free time to make the concert a great success. Dinner of schueblig, potato salad, bun, etc. was well received.

Following the concert, dancing to the Alpiners was a particularly enjoyable part of the event.

The Choir will gladly accept new members anytime. Anyone who would like to join the Choir, please

contact the President, Ulrich Bleiker, at 986-6487 or the Vice-President, Ruedi Buechi, at 263-9864.

In the Swiss Society Calendar of Events, please change date of the Christmas Dance to November 29th and the Children's Christmas Party to November 30th.

Thank you! Elisabeth Krebs

Swiss Club Matterhorn, Calgary

Executive 1986

President: H. Peter Fischer

Vice-President:

Christian Schmied

Secretary: Claudia Killier

Treasurer: Clemens Hasler

Member-at-Large:

Werner Schürmann, Hans

Stocker, Kathy Fischer



SERVICING
BRITISH COLUMBIA
WITH OVER 120 QUALITY PRODUCTS
AVAILABLE IN FINE FOOD ESTABLISHMENTS
5523 176 Street, Cloverdale, Surrey, B.C.
576-1191

Your Swiss Optician

BUDGET
OPTICAL

Eyeglasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus 689-5141

Res 683-0659

#429-736 Granville St.
Vancouver, BC, V6Z 1G3

L'immigration suisse au Canada entre 1981 et 1983

Ce qui suit a été extrait d'un mémoire rédigé par un collaborateur de l'Ambassade de Suisse à Ottawa sur la base de statistiques canadiennes.

Depuis le début des années 50, le Canada a accueilli chaque année régulièrement entre 100 000 et 200 000 immigrés, avec quelques exceptions (plus de 200 000 en 1957, 1967 et 1974, et moins de 100 000 en 1963, 1978 et 1983).

L'immigration suisse

1816 ressortissants suisses ont immigré au Canada entre 1981 et 1983: 811 en 1981, 635 en 1982 et 380 en 1983. L'immigration de citoyens suisses représente pour ces trois ans 0,54% de l'ensemble de l'immigration canadienne.

Comme les statistiques canadiennes prennent en considération le pays de la dernière résidence permanente des immigrants, nous nous baserons sur le chiffre de

2082 immigrants dont la dernière résidence permanente était en Suisse (863 en 1981, 796 en 1982 et 423 en 1983). L'immigration en provenance de Suisse représente alors 0,61% de l'ensemble de l'immigration. On remarquera que 1091 immigrants étaient des hommes et 991 des femmes.

Destination des immigrants suisses

Les immigrants en provenance de Suisse se sont surtout installés dans l'Ontario (696) et au Québec (638). Mais ils sont aussi allés en Colombie britannique (309), en Alberta (230) et dans le Manitoba (117). Pour les autres Provinces canadiennes, il s'agit d'exceptions: 44 dans le Saskatchewan, 15 au Nouveau-Brunswick, 14

dans les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest, 10 en Nouvelle-Ecosse et 9 sur l'île du Prince-Edouard.

Aucun Suisse ne semble avoir choisi Terre-Neuve ou le Labrador comme nouvelle terre d'élection.

Activités des immigrants suisses

Parmi les immigrants en provenance de Suisse pour les années 1981-1983, on a dénombré entre autres:

- 210 agriculteurs et éleveurs
- 174 travailleurs spécialisés dans les services
- 116 travailleurs des sciences naturelles, techniques et mathématiques
- 82 personnes travaillant dans l'administration
- 77 directeurs et administrateurs.

BISCO ENGINEERING INC.

- BRIDGES
- BUILDINGS
- STRUCTURES IN CONCRETE & STEEL
- PRESTRESSED CONCRETE
- SPECIAL PROJECTS

MAX BISCHOF, P.Eng.
Dipl. Ing. ETH, M.A.Sc.
(604) 985-2238

154 West 29th Street
North Vancouver, B.C.
V7N 2J8 Canada



KAEGI
TRAVEL

GO AWAY
KAEGI WAY

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

TEL. (604) 879-6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.



OAKRIDGE LANDSCAPING

LTD.

PHONE 325-0111
GERARD PURY



86 West 40th ave.
Vancouver B.C. V5Y 2R1



2783 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
One Block West of P.N.E.

Andreas Kern
251-1411